



---

---

# ASSEMBLÉE NATIONALE

---

---

PREMIÈRE SESSION

TRENTE-SEPTIÈME LÉGISLATURE

## **Procès-verbal**

de l'Assemblée

**Le mercredi 16 novembre 2005 — N° 184**

**Président de l'Assemblée nationale :  
M. Michel Bissonnet**

---

**QUÉBEC**

La séance est ouverte à 10 h 07.

---

## AFFAIRES DU JOUR

### Affaires inscrites par les députés de l'opposition

M. Charbonneau (Borduas) propose :

QUE l'Assemblée nationale du Québec appuie les propos du ministre de la Santé selon lesquels un système de santé privé parallèle serait socialement inacceptable et fonctionnellement inefficace.

À la suite d'une réunion avec les leaders parlementaires, M. Cusano, premier vice-président, informe l'Assemblée de la répartition du temps de parole pour la discussion de cette motion : 10 minutes sont allouées à l'auteur de la motion pour sa réplique ; 10 minutes sont accordées aux députés indépendants ; les deux groupes parlementaires se partageront également le reste du temps consacré à ce débat ; dans ce cadre, le temps non utilisé par l'un des groupes s'ajoutera à celui de l'autre groupe, tandis que le temps non utilisé par les députés indépendants pourra être redistribué également entre les groupes parlementaires, étant entendu que cette répartition ne pourra être effectuée avant que le temps dévolu aux deux groupes parlementaires ne soit entièrement écoulé ; et les interventions ne seront soumises à aucune limite.

Suit le débat sur la motion de M. Charbonneau (Borduas).

Du consentement de l'Assemblée, la motion de M. Charbonneau (Borduas) est corrigée de la façon suivante : ajouter, après les mots « ministre de la Santé », les mots « et des Services sociaux ».

La motion corrigée se lit comme suit :

**16 novembre 2005**

---

QUE l'Assemblée nationale du Québec appuie les propos du ministre de la Santé et des Services sociaux selon lesquels un système de santé privé parallèle serait socialement inacceptable et fonctionnellement inefficace.

Le débat se poursuit sur la motion de M. Charbonneau (Borduas) telle que corrigée.

Le débat terminé, la motion corrigée est mise aux voix ; un vote par appel nominal est exigé.

À la demande de M. Moreau, leader adjoint du gouvernement, le vote est reporté à la période des affaires courantes de la présente séance.

À 11 h 58, M. Cusano, premier vice-président, suspend la séance jusqu'à 14 heures.

La séance reprend à 14 h 06.

Moment de recueillement

## **AFFAIRES COURANTES**

### **Dépôts de documents**

M. Audet, ministre des Finances, dépose :

**1900**

**16 novembre 2005**

---

Les états financiers consolidés de la Société nationale du cheval de course, pour l'exercice financier terminé le 31 décembre 2004.

(Dépôt n° 2349-20051116)

---

M. Fournier, ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport, dépose :

Le rapport annuel du Comité d'agrément des programmes de formation à l'enseignement, pour l'exercice financier terminé le 31 mai 2005.

(Dépôt n° 2350-20051116)

---

M. Marcoux, ministre de la Justice, dépose :

Le rapport annuel de gestion de la Société québécoise d'information juridique, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2005.

(Dépôt n° 2351-20051116)

---

M. Béchar, ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation, dépose :

Le rapport annuel d'activité du Conseil de la science et de la technologie, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2005 ;

(Dépôt n° 2352-20051116)

Le rapport annuel de gestion du Conseil de la science et de la technologie, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2005.

(Dépôt n° 2353-20051116)

---

Mme Normandeau, ministre des Affaires municipales et des Régions, dépose :

**16 novembre 2005**

---

L'Accord modifiant l'Entente relative au Programme d'aide aux propriétaires de bâtiments résidentiels endommagés par l'oxydation de la pyrite, entre la Société canadienne d'hypothèques et de logement et la Société d'habitation du Québec.  
(Dépôt n° 2354-20051116)

---

Mme Beauchamp, ministre de la Culture et des Communications, dépose :

Le rapport annuel de Télé-Québec, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2005 ;

(Dépôt n° 2355-20051116)

Le rapport annuel de gestion de l'Office québécois de la langue française, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2005.

(Dépôt n° 2356-20051116)

---

M. Dupuis, leader du gouvernement, au nom de M. Lessard, ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation par intérim, dépose :

Le rapport annuel de gestion du Centre québécois d'inspection des aliments et de santé animale, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2005.

(Dépôt n° 2357-20051116)

### **Dépôts de rapports de commissions**

M. Jutras (Drummond), à titre de président, dépose :

Le rapport de la Commission de l'économie et du travail qui, les 10 et 15 novembre 2005, a procédé à l'étude détaillée du projet de loi :

n° 119 Loi sur le ministère du Tourisme

Le rapport contient des amendements au projet de loi.

(Dépôt n° 2358-20051116)

16 novembre 2005

---

### Dépôts de pétitions

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 63 du Règlement, M. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce) dépose :

L'extrait d'une pétition, signée par 974 citoyens et citoyennes du Québec, concernant une hausse des droits d'assurance pour les motocyclistes.  
(Dépôt n° 2359-20051116)

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 63 du Règlement, M. Côté (Dubuc) dépose :

L'extrait d'une pétition, signée par 159 citoyens et citoyennes de la ville de Saguenay, concernant les négociations avec les enseignants.  
(Dépôt n° 2360-20051116)

### Questions et réponses orales

Il est procédé à la période de questions orales des députés.

À la demande de M. le président, M. Charest, premier ministre, retire certains propos non parlementaires.

Du consentement de l'Assemblée pour déroger aux articles 53 et 59 du Règlement, M. Bouchard (Vachon) dépose :

Un document explicatif préparé par le ministère de la Famille, des Aînés et de la Condition féminine, en date du 19 septembre 2005, intitulé *Guide de planification de la réduction des effectifs* ;  
(Dépôt n° 2361-20051116)

Un document explicatif préparé par le ministère de la Famille, des Aînés et de la Condition féminine, en date du 7 octobre 2005, intitulé *Comment se préparer à une rencontre avec un employé visé par une mise à pied ou un licenciement*.  
(Dépôt n° 2362-20051116)

**16 novembre 2005**

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger aux articles 53 et 59 du Règlement, M. Charbonneau (Borduas) dépose :

Copie de l'Accord de contribution concernant le Fonds pour l'adaptation des soins de santé primaires conclu entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec.

(Dépôt n° 2363-20051116)

### **Votes reportés**

L'Assemblée tient le vote reporté sur la motion proposée par M. Charbonneau (Borduas) aux affaires inscrites par les députés de l'opposition, telle que corrigée.

Cette motion se lit comme suit :

QUE l'Assemblée nationale du Québec appuie les propos du ministre de la Santé et des Services sociaux selon lesquels un système de santé privé parallèle serait socialement inacceptable et fonctionnellement inefficace.

La motion corrigée est adoptée par le vote suivant :

(Vote n° 196 en annexe)

Pour : **102** Contre : **0** Abstention : **0**

### **Motions sans préavis**

M. Charest, premier ministre, présente une motion concernant la *Charte des droits et libertés de la personne* ; cette motion ne peut être débattue faute de consentement.

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 53 du Règlement, il est procédé à des avis touchant les travaux des commissions.

16 novembre 2005

---

### **Avis touchant les travaux des commissions**

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 145 du Règlement, M. Dupuis, leader du gouvernement, convoque :

- la Commission des affaires sociales, afin de poursuivre ses auditions publiques dans le cadre de consultations particulières sur le projet de loi n° 124, Loi sur les services de garde éducatifs à l'enfance.

### **Motions sans préavis**

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 185 du Règlement, M. Lessard, ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation par intérim, M. Grondin (Beauce-Nord) et M. Arseneau (Îles-de-la-Madeleine) proposent conjointement :

QUE l'Assemblée nationale, dans le cadre des négociations à l'Organisation mondiale du commerce, réitère son appui indéfectible à la gestion de l'offre, un modèle de mise en marché des produits agricoles équitable pour les consommateurs, les contribuables, les transformateurs et les producteurs qui en vivent, qu'elle s'assure que le gouvernement fédéral maintienne son appui au système actuel de gestion de l'offre et que l'Assemblée nationale demande au gouvernement fédéral de confier à ses négociateurs le mandat d'obtenir, au terme de la présente ronde de négociations, des résultats qui permettront aux secteurs sous gestion de l'offre d'éviter une réduction des tarifs et un accroissement des contingents tarifaires.

Du consentement de l'Assemblée, en application de l'article 84 du Règlement, un débat s'ensuit.

Le débat terminé, la motion est adoptée.

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 53 du Règlement, il est procédé à des avis touchant les travaux des commissions.

16 novembre 2005

---

### **Avis touchant les travaux des commissions**

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 145 du Règlement, M. Gendron, troisième vice-président, donne les avis suivants :

- la Commission de la culture se réunira afin de poursuivre ses auditions publiques dans le cadre de la consultation générale sur le patrimoine religieux du Québec ;
- la Commission des transports et de l'environnement se réunira en séances de travail afin de faire le point sur la possibilité de se donner un mandat d'initiative sur la question de l'environnement dans le Nord-du-Québec et d'organiser les travaux de la commission relativement au mandat d'initiative portant sur la sécurité routière au Québec.

### **Motions sans préavis**

M. Couillard, ministre de la Santé et des Services sociaux, propose :

QUE l'Assemblée nationale souligne la Journée mondiale de la maladie pulmonaire obstructive chronique.

Du consentement de l'Assemblée, en application de l'article 84 du Règlement, la motion est adoptée.

\_\_\_\_\_

Mme Thériault, ministre de l'Immigration et des Communautés culturelles, propose :

QUE l'Assemblée nationale souligne la Journée internationale pour la tolérance, qui se tient aujourd'hui, le 16 novembre 2005.

Du consentement de l'Assemblée, en application de l'article 84 du Règlement, un débat s'ensuit.

Le débat terminé, la motion est adoptée.

M. Moreau, leader adjoint du gouvernement, propose :

QUE la Commission des transports et de l'environnement, dans le cadre de l'étude du projet de loi n° 107, Loi modifiant la Loi sur la qualité de l'environnement, procède à des consultations particulières et tienne des auditions publiques, le 22 novembre 2005, à la salle Louis-Joseph-Papineau, et qu'à cette fin elle entende les organismes suivants :

- Barreau du Québec
- Front commun québécois pour une gestion écologique des déchets
- Centre de tri Gaudreau inc.
- Centre québécois de droit en environnement

QU'une période de 20 minutes soit prévue pour les remarques préliminaires partagée de la façon suivante : 10 minutes pour le groupe parlementaire formant le gouvernement et 10 minutes pour les députés de l'opposition ;

QUE la durée maximale de l'exposé de chaque personne et organisme soit de 15 minutes et l'échange avec les membres de la commission soit d'une durée maximale de 30 minutes partagées également entre les membres du groupe parlementaire formant le gouvernement et les députés de l'opposition ;

QU'une période de 20 minutes soit prévue pour les remarques finales partagée de la façon suivante : 10 minutes pour les députés de l'opposition et 10 minutes pour le groupe parlementaire formant le gouvernement ;

QUE le ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs soit membre de ladite commission pour la durée du mandat.

Du consentement de l'Assemblée, en application de l'article 84 du Règlement, la motion est adoptée.

16 novembre 2005

---

### **Avis touchant les travaux des commissions**

M. Moreau, leader adjoint du gouvernement, convoque :

- la Commission de l'économie et du travail, afin d'entreprendre ses auditions publiques dans le cadre de consultations particulières sur le projet de loi n° 122, Loi modifiant la Loi sur les terres du domaine de l'État et d'autres dispositions législatives.

---

### **AFFAIRES DU JOUR**

#### **Projets de loi du gouvernement**

##### *Prise en considération de rapports de commissions*

L'Assemblée reprend le débat, ajourné le 15 novembre 2005, sur la prise en considération du rapport de la Commission des affaires sociales relatif au projet de loi n° 83, Loi modifiant la Loi sur les services de santé et les services sociaux et d'autres dispositions législatives, ainsi que sur l'amendement transmis par M. Couillard, ministre de la Santé et des Services sociaux.

Le débat terminé, l'amendement est adopté.

Le rapport amendé est adopté.

##### *Adoption du principe*

M. Bergman, ministre du Revenu, propose que le principe du projet de loi n° 126, Loi budgétaire donnant suite au discours sur le budget du 21 avril 2005 et à certains autres énoncés budgétaires, soit maintenant adopté.

Un débat s'ensuit.

**16 novembre 2005**

---

Le débat est ajourné au nom de M. Valois (Joliette).

---

À 18 heures, Mme Leblanc, deuxième vice-présidente, lève la séance et, en conséquence, l'Assemblée s'ajourne au jeudi 17 novembre 2005, à 10 heures.

*Le président*

**MICHEL BISSONNET**

16 novembre 2005

---

ANNEXE

Votes par appel nominal

Sur la motion proposée par M. Charbonneau (Borduas) aux affaires inscrites par les députés de l'opposition, telle que corrigée, concernant un système de santé privé parallèle :

(Vote n° 196)

POUR - 102

Arseneau	Chenail	Jérôme-Forget	Ouimet
Auclair	Cholette	Jutras	Pagé
Audet	Copeman	Kelley	Papineau
Bachand	Corbeil	Lafrenière	Paquet
Beauchamp	Côté	Lefebvre	Paquin
Beaudoin	Couillard	Légaré	Paradis
Béchar	Courchesne	Legault	Pelletier
Bergman	Cousineau	<i>[Rousseau]</i>	Picard
Bernard	Delisle	Legendre	Pinard
Bernier	Deslières	Léger	Reid
Bertrand	Després	Lelièvre	Richard
Bordeleau	Dion	Lemieux	Rioux
Bouchard	Dionne-Marsolais	Lessard	Robert
<i>[Vachon]</i>	Doyer	Létourneau	Roy
Boucher	Dubuc	Loiselle	Simard
Boulet	Dufour	MacMillan	Soucy
Bourdeau	Dupuis	Maltais	Théberge
Brodeur	Fournier	Marcoux	Thériault
Caron	Gabias	Marois	<i>[Masson]</i>
Champagne	Gagnon-Tremblay	Marsan	Thériault
Charbonneau	Gaudet	Mercier	<i>[Anjou]</i>
Charest	Gauthier	Moreau	Tomassi
<i>[Matane]</i>	Girard	Morin	Tremblay
Charest	Grondin	<i>[Nicolet-Yamaska]</i>	Valois
<i>[Sherbrooke]</i>	Hamad	Morin	Vermette
Charest	Hamel	<i>[Montmagny-L'Islet]</i>	Vien
<i>[Rimouski]</i>	Harel	Mulcair	Whissell
Charlebois	James	Normandeau	